

|   | CUADRO YELMO  |  |
|---|---|--|
| RELATO  | VIDA  | QUIJOTE  |
| <u>muchas cosas que hallaba buenas... todo su discurso</u>                                      |   | <u>todas las cosas que veía</u>                    |
| <u>muchas cosas que hallaba buenas... le parecía hallar en sí facilidad de ponerlas en obra</u> |   | <u>con mucha facilidad las acomodaba</u>           |
| sucesión de <b>pensamientos</b>   |   | malandantes <b>pensamientos</b>                    |
| <u>proponiéndose siempre a sí mismo cosas dificultosas</u>                                      |   | <u>las acomodaba a sus desvariadas caballerías</u> |
| veía  |   | veía   |
| esto  |   | esto   |
| lugares   |   | lugares  |
| tenía   |   | tenía  |
| estaba  |   | estaba   |
| él  |   | él   |
| necesidad   |   | necesidad  |
| viniese   |   | venía  |
| traía   |   | traía  |
| querer  |   | quiso  |
| <u>intención de</u>   |   | <u>intención de</u>                                |
| cuando  |   | cuando   |
| cosa  |   | cosas  |
| muchas  |   | mucha  |
| partes  |   | parte  |
| <u>le dijo</u>  |   | <u>le dijo</u>                                     |
|   | <i>cautivo</i>  | cautiva  |
|   | <i>criaturas</i>  | criatura   |
|   | <u>con tanta</u>  | <u>con tanta</u>                                   |
|   | <i>no quiero pensarlo</i>                               | <u>sin pensarlo</u>                                |
|   | <i>temor/temer</i>                                      | temerlo  |
|   | <i>no ves el golpe que viene sobre tí</i>               | vio <u>venir</u> aquella fantasma <u>sobre</u> sí  |
|   | <i>a toda furia va a descargar sobre tí?</i>            | vio venir aquella fantasma <u>sobre</u> sí         |
|   | <i>el azote que te aguarda</i>                          | poder <b>guardarse</b> del golpe                   |
|   | <i>el golpe que viene sobre tí de la ira</i>            | guardarse del <b>golpe</b> de la lanza             |
|   | <u>dejase caer</u>                                      | <u>dejarse caer</u>                                |
|   | <u>se levantó</u>                                       | <u>se levantó</u>                                  |
|   | <u>comenzó a correr</u>                                 | <u>comenzó a correr</u>                            |
|   | <i>como un gamo</i>                                     | <u>más ligero que un gamo</u>                      |
|   | <u>por aquellos campos</u>                              | <u>por aquel llano</u>                             |
|   | <i>lugar alto, espacioso y llano</i>                    | por aquel <b>llano</b>                             |
|   | <i>más parecía que le llevaban que no que él se iba</i> | no le alcanzara el viento                          |
| manifiestas   |   | manifiesto   |
| quiso <b>nuestro Señor</b>  |   | quiso <b>la suerte</b>                             |
| <u>estaba diez leguas</u>   |   | <u>estaba</u> limpia, desde media <b>legua</b>     |
| tiempo  |   | tiempo   |
| <u>muchas veces</u>   |   | <u>muchas veces</u>                                |
| aparéciale  |   | <u>le pareció</u>                                  |
| veía/ver  |   | ves/veo/verás/veía                                 |
| parecíale <u>que veía</u> una cosa  |   | todas las <b>cosas que veía</b>                    |
| veía <u>una cosa</u>  |   | traía en la cabeza <b>una cosa</b>                 |
| redonda   |   | <b>trae sobre la cabeza una cosa</b>               |
|   |   | <b>redondo</b>                                     |

|                                    |  |                                    |
|------------------------------------|--|------------------------------------|
| <b>grande</b>                      |  | <b>grandísima/gran</b>             |
| <b><u>como si fuere de oro</u></b> |  | <b><u>como si fuera de oro</u></b> |
| <b>caminando</b>                   |  | <b>caminando</b>                   |
| <b>asnillos</b>                    |  | <b>asno</b>                        |
| <b>acostumbra</b>                  |  | <b>acostumbro</b>                  |
| <b>noble</b>                       |  | <b>nobles</b>                      |
| <b>Diego Manes</b>                 |  | <b>Martino-villadiego</b>          |
| <b><u>de ahí a poco</u></b>        |  | <b><u>de allí a poco</u></b>       |
| <b>lugar</b>                       |  | <b>lugares/lugar</b>               |
| <b>ciudad</b>                      |  | <b>ciudad</b>                      |
| <b>bueno</b>                       |  | <b>bueno</b>                       |
| <b>aparejasen</b>                  |  | <b>aparejos</b>                    |
| <b>silencio</b>                    |  | <b>silencio</b>                    |